

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 16 février 1884.

N. 9.

Samstag, 16. Februar 1884.

Arrêté royal grand-ducal du 1^{er} janvier 1884, concernant les conditions pour la nomination aux fonctions de receveur des contributions.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Revu Nos arrêtés des 23 avril 1878 et 20 avril 1883, réglant les conditions d'admission au grade de receveur et de surnuméraire de l'administration des contributions ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les commis de première classe des accises, chefs de section, actuellement en fonctions, pourront, par exception, être nommés aux fonctions de receveur sans avoir passé l'examen de surnuméraire, si l'intérêt de l'administration l'exige, ou en considération de bons services et du mérite personnel.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 1^{er} janvier 1884.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

GUILLAUME.

Königl.-Großh. Beschluß vom 1. Januar 1884, betreffend die zur Ernennung zum Grade von Steuereinnnehmer erforderlichen Bedingungen.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 23. April 1878 und 20. April 1883, durch welche die Annahme-Bedingungen zu den Graden von Einnehmer und Supernumerar der Steuerverwaltung bestimmt werden ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die gegenwärtig im Dienste stehenden Commis, Dienstchefs 1. Classe der Accisen-Verwaltung, können ausnahmsweise, ohne das Supernumerariatsexamen bestanden zu haben, wenn es das Interesse der Verwaltung erfordert, oder in Anbetracht guter Dienstleistungen und persönlichen Verdienstes zum Steuereinnnehmer ernannt werden.

Art. 2. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Im Haag den 1. Januar 1884.

Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Wilhelm.

Relevé des autorisations accordées pendant l'année 1883 aux communes, fabriques d'églises et établissements de bienfaisance, pour l'acceptation de dons et legs, en conformité de l'art. 34 de la loi du 24 février 1843.

N ^o D'ORDRE.	Communes, sections et établissements donataires.	DATE des autorisations.	Montant en capital.	DÉSIGNATION DES DONATEURS.
		1883	fr. ct.	
1	Luxembourg (ville).	18 juillet.	8,959 »	Sophie-Marie Baltia, veuve de Brock, de Luxembourg.
2	id. (hospices civils).	8 août.	10,000 »	La même.
3	id. id.	14 nov.	6,000 »	Ph.-F.-Th. Heuschling, de Bruxelles.
4	id. (fabrique de l'église de St. Michel).	26 juillet.	100 »	Bernard Haal, curé-doyen.
5	id. id.	id.	400 »	Le même.
6	id. (fabrique de l'église St. Jean).	15 juin.	100 »	Cath. Hildgen, de Luxembourg.
7	id. id.	id.	100 »	François Kremer, de Luxembourg.
8	id. (fabrique de l'église de St. Mathien).	24 août.	400 »	Veuve Houss, de Luxembourg.
9	id. (bureau de bienfaisance).	22 mars.	2,000 »	Julie Dagoreau, de Luxembourg.
	<i>Luxembourg (district).</i>			
10	Aspelt (fabrique).	2 mars.	150 »	Marg. Oé, d'Aspelt.
11	id. id.	2 août.	350 »	Jacq. Raus-Wennesch, d'Aspelt.
12	Belvaux id.	24 id.	150 »	Mad. Kunnert, de Belvaux, veuve de Fr. Lichtfous.
13	id. id.	id.	300 »	Nicolas Ihry, de Belvaux.
14	id. id.	id.	150 »	Jean-Pierre Kunnert, de Belvaux.
15	Berg id.	1 ^{er} février.	200 »	Nicolas Gœrens, de Colmar.
16	id. id.	8 id.	1,750 »	Pierre Arendt, de Lellingenhof.
17	id. id.	6 décem.	150 »	Cath. Kalmus, veuve de Pierre Baltus, de Colmar.
18	Bissen id.	28 juin.	150 »	Marg. Souvignier, de Bissen.
19	id. id.	id.	150 »	H. Ledesch, de Bissen.
20	Boevange s/A. id.	30 nov.	200 »	B. Kahn, v ^e Kolbach, de Boevange s/A.
21	Buschdorf id.	3 octobre.	150 »	Nicolas Closen, de Buschdorf.
22	Eischen id.	23 mars.	150 »	P. Barnich, d'Eischen.

NB. Nature de la libéralité: les chiffres de la 4^e colonne accompagnés d'un astérisque représentent la valeur d'immeubles qui font l'objet de la donation; tous les autres chiffres de la dite colonne représentent des libéralités faites en numéraire.

23	Eischen	(fabrique).	12 sept.	150	»	Ant. et Nic. les Ravailot, d'Eischen.
24	Hagen	id.	16 juin.	200	»	Nic. Muller, de Klein-Bettingen.
25	Holzem	id.	24 août.	2,100	»	Elisabeth Anton, de Sprinkange.
26	Kahler	id.	22 sept.	150	»	Jean-B. Blum, de Freylange (Belgique).
27	Kehlen	id.	12 avril.	34	»	J.-C. Funck, ci-devant notaire à Cap.
28	id.	id.	4 nov.	450	»	Nicolas Bechen, de Kehlen.
29	id.	id.	14 id.	100	»	Jeanne Feyereisen, de Kehlen.
30	Keispelt	id.	23 mai.	405	»	Cath. Meyer, épouse de Jean Peséhon, de Bertrange.
31	Koerich	id.	4 nov.	150	»	Christophe Klop, de Gœblange.
32	id.	id.	id.	150	»	Enfants Eulenbecker, de Gœblange.
33	Mersch	id.	28 février.	200	»	Marg. Wagener, veuve de Nicolas Lux, de Reckange.
34	id.	id.	31 mai.	150	»	Louise Majerus, veuve de Michel Feyen, de Rollingen.
35	id.	id.	id.	200	»	Marie-Cath. Hames, veuve de Nicolas Oswald, de Reckingen.
36	Schrandweiler (section).		18 octobre.	800	»*	Veuve Fischer, de Schrandweiler.
37	Pétange	id.	8 mai.	1,284	»*	Nothomb Alphonse, de Pétange.
38	Röser	(fabrique).	28 avril.	200	»	Jean Kayser, de Röser.
39	id.	id.	27 id.	400	»	H. Majerus, curé à Röser.
40	id.	id.	29 août.	12 27		
				150	»	Marie Hemmer, veuve d'Antoine Reding de Röser.
41	Rollingergrund (commune).		11 juillet.	10,000	»*	Virginie Boch, veuve de feu Guillaume de Fellenberg, propriétaire-rentière, demeurant à Mertzig (Prusse).
42	Schiffange (fabrique).		14 février.	200	»	Jean Boever, de Schiffange.
43	id.	id.	31 mai.	200	»	Jean-Bapt. Klein, secrétaire communal à Schiffange.
44	Schouweiler et Sprinkange (sections).		28 mars.	1,400	»*	Marie Birgen, de Bascharage.
45	Septfontaines (fabrique).		11 mai.	900 77*		Jacq. Hosch, dit « Peter von Simmern ».
46	Sprinkange	id.	7 sept.	1,475	»	
				600	»	François Neuens, en son vivant curé à Sprinkange.
47	Steinfort	id.	17 mars.	150	»	Michel Dahler, de Steinfort.
48	id.	id.	id.	150	»	Le même.
49	Strassen	id.	id.	200	»	Jacques Beljon, de Strassen.
50	id.	id.	16 juin.	150	»	Héritiers de Henri dit Michel Lahure.
51	Walferdange	id.	1 ^{er} février.	150	»	Nicolas Lentz, de Helmsange.
	Diekirch (district).					
52	Asselborn	id.	10 mai.	200	»	Dominique Reiners, de Rumelange.

53	Basbellain (fabrique).	12 juillet.	200	»	Henri Graf, curé à Basbellain.
54	Beckerich id.	28 avril.	150	»	Nicolas Threinen, de Beckerich.
55	Beyler-Leythum id.	17 février.	200	»	Nicolas Jacoby, de Leythum.
56	Beyler id.	6 décemb.	150	»	Marie-Madeleine Tennes, veuve de Jean-Adam Geiben, de Beyler.
57	Bigonville id.	14 février.	150	»	Héritiers Weicker, de Bigonville.
58	id. id.	7 octobre.	570	»	Antoine Scholtus, de Bigonville.
59	id. id.	28 novemb.	150	»	A. Welter, de Luxembourg.
60	id. id.	id.	150	»	Michel Ansay, de Bigonville.
61	Bourscheid id.	26 janvier.	150	»	Héritiers de Jean Weber, décédé à Bourscheid.
62	id. id.	12 juillet.	400	»	C. Fischbach, de Kehmen.
63	Consthum id.	17 février.	150	»	G. Lanners, de Consthum.
64	Dahl id.	4 novemb.	150	»	P. Berg, de Wiltz.
65	Dellen (section).	14 avril.	250	»*	Fabrique d'église de Dellen.
66	Donnange (fabrique).	17 mars.	200	»	Joseph Schmitz, de Stockem.
67	Ell id.	1 ^{er} février.	1650	»	Fr. Neuens, vivant curé à Sprinkange.
68	id. id.	28 avril.	200	»	Nicolas Heymans, d'Ell.
69	Eschdorf id.	26 janvier.	150	»	Jean Winandy, d'Eschdorf.
70	id. id.	id.	750	»	Epouse Nic. Reiles et Cath. Reckinger, d'Eschdorf.
71	Esch-s.-Sûre id.	27 août.	1175	»	Christine Reiter, veuve de Joseph Haas, d'Esch-sur-la-Sûre.
72	Eschweiler id.	14 juin.	600	»	S. Tenckes, en religion sœur Azarie, décédée à Dudelange.
73	id. id.	id.	200	»	La même.
74	Gilsdorf id.	23 mars.	150	»	François Legener, de Gilsdorf.
75	Grosbous id.	14 février.	400	»	Fr. Neuens, vivant curé à Sprinkange.
76	Holler id.	29 septemb.	150	»	Jean-Pierre Pelkes, de Holler.
77	id. id.	id.	150	»	A. Leners, de Binsfeld.
78	id. id.	29 id.	200	»	F. Cannels, de Binsfeld.
79	Holtz id.	26 janvier.	150	»	A. Feller, de Holtz.
80	Hosingen (bureau de bien-faisance).	19 id.	2500	»	Thérèse Léonard, de Hosingen.
81	id. id.	29 août.	100	»	A.-Marg. Bonnert, à Hosingen.
82	Huldange (fabrique).	27 id.	150	»	Époux Linden-Hahn, de Huldange.
83	Kaundorf id.	20 mars.	400	»	Nicolas Gerson, chapelain à Buderscheid.
84	id. id.	14 novemb.	200	»	Héritiers de Martin Mersch, de Buderscheid.
85	Knaphoscheid id.	20 avril.	200	»	Nicolas Schlungs, de Selscheid.
86	Lullange id.	4 novemb.	350	»	G. Lorent, de St. Vith.
87	Michelau id.	28 mars.	350	»	Femme Thul, de Michelau.
88	id. id.	id.	500	»	Nicolas Cravat, curé à Michelau.

89	Niederwiltz (fabrique).	20 janvier.	2,700	»	J. Ulveling, de Niederwiltz, au nom de la famille Ulveling-Pauly.
90	Ospern id.	11 mai	150	»	Jean Tibesar et sa sœur Josephine, d'Ospern.
91	id. id.	12 sept.	300	»	A. Winandy, d'Ospern.
92	Obermertzig id.	23 mai.	205	»	Marg. Reuter, veuve de Jean Marx, de Niederwiltz.
93	id. id.	6 décem.	405	»	A. Kieffer, veuve de Th. Zahner, de Mertzig.
94	Perlé id.	20 avril.	150	»	Th. Heiter, de Perlé.
95	Pintsch id.	1 ^{er} août.	150	»	Héritiers de Michel Juncker, d'Enscherange.
96	id. id.	27 id.	150	»	Weckering, père, d'Enscherange.
97	id. id.	id.	150	»	Nicolas Camus, de Pintsch.
98	id. id.	id.	200	»	Cath. Stolper, épouse de Michel Miller, d'Enscherange.
99	Rambrouch id.	30 id.	300	»*	G. Fassbinder, de Rambrouch.
100	Redange id.	23 mars.	600	»	Nicolas Kayser, curé à Redange.
101	id. id.	13 août.	700	»	Le même.
102	Redange id.	id.	150	»	Le même.
103	Rodershausen id.	12 juillet.	150	»	G. Mæillet, de Rodershausen.
104	Putscheid et Stolzembourg (sections).	26 nov.	600	»*	Fromm, curé, demeurant à Surré.
105	Surré (fabrique).	21 avril.	250	»*	Jean de Heusch, de Surré.
106	Vianden (bureau de bien-faisance).	7 octobre.	1,000	»	Cath. Turmes, de Vianden.
107	Weicherdange (fabrique).	17 février.	150	»	Pierre Boever et la v ^e Susanne Boever.
108	Weiswampach id.	id.	200	»	Madeline Lejoly, de St. Vendel.
109	Wiltz (hospice civil).	14 id.	200	»	Marg. Huberty, de Winseler.
			8	»	
			48	»	
110	Wiltz (fabrique).	17 mars.	200	»	Isidore Glæsener, de Wiltz.
111	id. id.	20 id.	300	»	Veuve Thilges, de Wiltz.
112	id. id.	id.	250	»	La même.
113	Wilwerdange id.	6 décem.	200	»	Nicolas Wilwerth, de Wilwerdange.
114	Wolvelange id.	17 mars.	150	»	Marg. Magonette, de Wolvelange, veuve de François Kuborn.
115	id. id.	28 nov.	350	»	Henri Kuborn, vicaire à Ospern.
	Grevenmacher (district).				
116	Beaufort (section).	8 janvier.	1,800	»*	Veuve de Henri Dupont, de Beaufort.
117	id. (fabrique).	7 mars.	4,755	»	La même.
			2,495	»*	

118	Bech-Kleinmacher (fabr.).	12 juillet.	300	»	Nicolas Bach, de Bech.
119	id. id.	id.	200	»	Nicolas Schumacher, de Bech.
120	Betzdorf id.	13 juin.	220	»	Nicolas Grechen, de Betzdorf.
121	Bous id.	28 mars.	300	»	H. Clemen, curé à Bous.
122	id. id.	13 juin.	900	»	Marg. Muller et Marie Muller, de Bous.
123	id. id.	id.	200	»	Barbe Wagner, de Bous.
124	id. id.	id.	150	»	Catherine Lauth, de Bous.
125	id. id.	id.	200	»	Nicolas Hilbert, de Bous.
126	Christnach id.	7 février.	300	»	Barbe Gædert, de Christnach.
127	id. id.	12 septem.	800	»	P. Hemmer, curé à Christnach.
128	Echternach id.	13 août.	60	»	Ketzer, d'Echternach.
129	Lenningen id.	4 avril.	150	»	Pierre Ferring, de Lenningen.
130	Mertert id.	24 août.	150	»	Jean Bruch-Weiler, de Mertert.
131	Remich id.	5 juin.	180	»	Héritiers de Willibrord Macher et d'Anne Hippert, de Remich.
132	id. (bureau de bien-faisance).	1 ^{er} août.	10,000	»	Mathias Bech, de Bruxelles.
133	Roodt (fabrique).	10 juin.	200	»	Nicolas Cravat, curé à Michelau.
134	id. id.	22 septem.	150	»	Pierre Emering, de Roodt.
135	Schwebsingen id.	12 juillet.	300	»	Jacques Ruppert, de Schwebsingen.
136	Waldbredimus id.	6 juin.	200	»	Mathias Weydert, de Waldbredimus.
137	Wasserbillig id.	12 septem.	300	»	Marguerite Lahr, de Wasserbillig.
Valeur totale des libéralités dont l'acceptation a été autorisée en 1883.			103,491 04		

Luxembourg, le 13 février 1883.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration des contributions.

Par arrêté royal grand-ducal du 16 janvier 1884, M. Antoine Probst, commis de 1^{re} classe des accises, chef de service à Mersch, a été nommé receveur au bureau des contributions à Remich.

Luxembourg, le 19 janvier 1884.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 16. Januar 1884, ist Hr. Anton Probst, Accisen-Beamter 1. Classe, Dienstchef zu Mersch, zum Einnehmer auf dem Steueramte zu Remich ernannt worden.

Luxemburg den 19. Januar 1884.

Der General Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Service sanitaire.

Liste des médecins, vétérinaires et sages-femmes belges, autorisés en vertu de la convention du 31 mai-3 juin 1879, à exercer pendant l'année courante leur art dans les communes limitrophes du Grand-Duché de Luxembourg.

M. Sterpenich, docteur en médecine à Arlon.		
J. Passau,	id.	id.
E. Rix,	id.	id.
Ch. Tedesco,	id.	id.
Alph. Henckels,	id.	id.
J.-F. Lenger,	id.	à Differt.
Em. Wouters,	id.	à Hondelange.
M. Stronck,	id.	à Aubange.
E. Gregorius,	id.	à Attert.
N. Gratia,	id.	à Martelange.
G.-J. Bernard,	id.	à Beho.
E. Boset,	id.	à Limerlé.
H.-J. Guillaume,	id.	à Vicilsalm.
E. Guillet,	id.	id.
F. Maréchal,	id.	à Houffalize.
L.-J. Scheurette,	id.	à Gouvy.
E. Gribaumont,	id.	à Bastogne.
J. Eschweiler,	id.	id.
Al. Demelinne,	id.	id.
V. Kœrperich,	id.	à Athus.
J. Seyler, médecin-vétérinaire à Arlon.		
H.-J. Lefebvre,	id.	à Bastogne.
A. François,	id.	à Athus.
Ch. Hardy,	id.	à Houffalize.
S. Breyer, f. Sablon, sage-femme à Arlon.		
M.-C. Jonas, f. Tobias,	id.	id.
M. Translanglé, v ^e Schill,	id.	id.
J. Châlons, f. Pierson,	id.	id.

Vu la présente liste pour être publiée par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 février 1884.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Gesundheitspflege.

Verzeichniß der Belgischen Aerzte, Thierärzte und Hebammen, welche in Gemäßheit des Vertrages vom 31. Mai — 3 Juni 1879 ermächtigt sind, während 1884 ihre Praxis auf die Luxemburgischen Grenzgemeinden auszu dehnen.

E. Tobias, f. Breyer, sage-femme à Arlon.		
M. Schmit, f. Alberty,	id.	id.
H. Weis,	id.	id.
E. Schneider, f. Schrobiltgen,	id.	à Messancy.
M. Fax, f. Theisen,	id.	à Hondelange.
B. Burkel, f. Bofferdin,	id.	à Buvange.
M. Rix, f. Lusson,	id.	à Nothomb.
A. Demelenne, f. Bosseler,	id.	à Aubange.
M. Fries, f. Weicker,	id.	id.
M. Glodt,	id.	à Athus.
J. Lammers, f. Lombard,	id.	id.
B. Lintgen, f. Schneider,	id.	à Barnich.
C. Lambert, v ^e Felten,	id.	à Bellevue.
M. Hollenfels, f. Fusilier,	id.	à Martelange.
M. Theisen, f. Schmit,	id.	à Gremelange.
M. Blerot, f. Pierson,	id.	à Bastogne.
Th. Blerot, f. Vandergens,	id.	id.
M. Pierron, f. Hostelet,	id.	id.
M. Etgen,	id.	à Fauvillers.
E. Scheuten,	id.	id.
M. Martiny,	id.	à Houffalize.
M. Chevigné, f. Giot,	id.	à Sibret.
M.-T. Masson,	id.	à Vielsalm.
E. Boubert,	id.	id.
J. Evrard,	id.	à Bastogne.
M.-J. Wanderguens,	id.	id.
F. Schrobiltgen,	id.	à Sélange.
J. Thiry,	id.	à Wardin.

Gesehen um in's „*Mémorial*“ eingerückt zu werden.

Luxemburg den 8. Februar 1884.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Avis. — Station agricole.

La fabrique d'engrais chimiques G.-K. Zimmer de Mannheim et la maison F. Roderburg et Comp., 58, rue St. Joseph, à Anvers ont soumis leurs produits au contrôle de la station agricole de l'État à Ettelbruck.

Luxembourg, le 11 février 1884.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.*

Bekanntmachung. — Versuchs-Station.

Die landwirthschaftlich-chemische Fabrik von G. K. Zimmer, in Mannheim und das Haus F. Roderburg und Comp., 58, St. Joseph-Straße, Antwerpen, haben ihre Producte der Kontrolle der Versuchs-Station an der Ackerbauschule in Ettelbrück unterworfen.

Luxemburg den 11. Februar 1884.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochhausen.*

Chemins de fer et minières Prince-Henri.

1^{er} RÉSEAU. (Minières, Attert, Sûre.)

Longueur en exploitation : 139 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 janvier 1884	fr. 16,209 57	fr. 204,185 99	fr. 315 45	fr. 220,911 01
Id. 31 janvier {	1884 16,209 57	204,185 99	315 45	220,911 01
	1885 17,503 02	216,169 86	2,082 55	255,555 23
Différence en faveur de . {	1884 1,093 45	11,983 87	1,866 90	14,644 22
	1885			

Produit kilométrique correspondant à { 1884 fr. 18,765 85, soit par jour-kilomètre fr. 51,27.
1885 » 19,953 04, » » » fr. 54,67.

2^e RÉSEAU. (Ligne de Wiltz.)

Longueur en exploitation : 10 kilom.

Du 1 ^{er} au 31 janvier 1884	1,010 10	1,049 75	8 45	2,068 30
Id. 31 janvier {	1884 1,010 10	1,049 75	8 45	2,068 30
	1885 1,020 39	1,292 13	6 25	2,318 97
Différence en faveur de . {	1884 10 40	242 38	2 20	250 67
	1885			

Produit kilométrique correspondant à { 1884 fr. 2,441 93, soit par jour-kilomètre fr. 6,67.
1885 fr. 2,730 40, » » » fr. 7,48.